



English and Arabic follow the Hebrew

כ"ח באייר תשפ"ד  
05 ביוני 2024

חברות וחברים יקרים בקהילת האוניברסיטה העברית,

בישיבה מיוחדת של סנאט האוניברסיטה, שהתקיימה אתמול, התקבלו ההחלטות הבאות:

האוניברסיטה העברית שבה ומצהירה על מחויבותה לערכיה הבסיסים של מדינת ישראל כפי שהם משתקפים במגילת העצמאות, ולערכי כבוד האדם וחירותו - קדושת החיים, השוויון והחירות לכל אדם באשר הוא אדם.

עם התמשכות המלחמה, שפרצה בעקבות המתקפה הנפשעת של החמאס ב-7 באוקטובר, ולאור המצב הקשה אליו נקלעה מדינת ישראל בחודשים האחרונים, סנאט האוניברסיטה העברית מחליט את ההחלטות הבאות:

1. ההגנה על חופש הביטוי ועל החופש האקדמי חיונית במיוחד בזמן מלחמה. דיון פתוח וביקורתי במדיניות הממשלה הוא יסוד הכרחי בחברה מתוקנת. הנהלת האוניברסיטה העברית והסנאט מחויבים להגן על חופש הביטוי של כלל חברות וחברי קהילת האוניברסיטה. ההנהלה והסנאט מצטרפים לגינוי התקיף של ור"ה לקמפיין המסית נגד חברי וחברות סגל. אנו מתנגדים ליוזמות חקיקה להגבלת חופש הביטוי באוניברסיטאות ובפרט להצעת החוק המסוכנת והלא דמוקרטית של יו"ר הקואליציה ביוזמת התאחדות הסטודנטים, וקוראים להסירה מסדר היום.

2. אנו קוראים לממשלת ישראל לפעול בדחיפות להשבה בשלום של אזרחי ישראל החטופים, ובהם חברים בקהילת האוניברסיטה וקרוביהם. חייהם של החטופים בסכנה מיידית. יש לפעול ליישום מתווה העסקה שהוצע ע"י ישראל ואומץ פה אחד ע"י קבינט המלחמה כפי שהוצג בנאומו של נשיא ארה"ב ביידן ובתמיכתו של נשיא המדינה הרצוג. זוהי חובתנו המוסרית לעשות הכל להחזרת החטופים הביתה, ולהתחיל תהליך של שיקום החברה הישראלית.

3. סנאט האוניברסיטה העברית והנהלת האוניברסיטה קוראים לחברות ולחברי סגל מן הקהילה האקדמית הבינלאומית ולמוסדות אקדמיים בחו"ל לא לפגוע בשיתוף פעולה אקדמי עם חברות וחברי סגל ישראלים. האקדמיה הישראלית היא גורם מרכזי בקידום ערכים ליברליים ודמוקרטיים, בהגנה על שלטון החוק, באספקת מרחב בטוח למגוון הדעות בחברה הישראלית ובקידום שוויון. המשך שיתוף הפעולה הבינלאומי הכרחי לשם הבטחת תרומה של מערכת ההשכלה הגבוהה לקידום השלום והצדק.

בברכה,

תמיר שפר



Dear members of the Hebrew University community,

The Hebrew University restates its commitment to the core values of the State of Israel as reflected in its Declaration of Independence and the values of human dignity and freedom - the sanctity of life, equality, and freedom for all people.

With the continuation of the war, which broke out following the criminal attack by Hamas on October 7, and in light of the difficult situation the State of Israel has found itself in in recent months, the Senate of the Hebrew University has made the following decisions:

1. The protection of freedom of expression and academic freedom is especially essential in times of war. An open and critical discussion of government policy is a necessary element in a civilized society. The Hebrew University management and the Senate are committed to protecting the freedom of expression of all members of the university community. The management and the senate join VERA (Association of University Heads) in strongly condemning inciting campaigns against faculty members. We oppose legislative initiatives to limit freedom of expression in universities, in particular the dangerous and undemocratic bill of the Chairman of the Coalition initiated by the National Student Union, and call for its removal from the agenda.
2. We call on the Israeli government to act urgently for the safe return of the kidnapped Israeli citizens, including members of the university community and their relatives. The lives of the abductees are in immediate danger. Action must be taken to implement the outline of the deal proposed by Israel, which was unanimously adopted by the War Cabinet, as presented in the speech of US President Biden and supported by President Herzog. It is our moral duty to do everything to return the abductees home, and to begin the process of restoring Israeli society.
3. The Senate of the Hebrew University and the university management call on faculty members from the international academic community and academic institutions abroad not to harm academic collaboration with Israeli researchers. The Israeli academy is a central factor in promoting liberal and democratic values, in protecting the rule of law, in providing a safe space for diversity of opinions in Israeli society and the promotion of equality. Continuation of international cooperation is necessary to ensure the contribution of the higher education system to the promotion of peace and justice.

Sincerely,

Tamir Sheaffer



أعضاء مجتمع الجامعة العبرية الأعضاء،

في جلسة خاصة لمجلس الإدارة الأكاديمية في الجامعة والتي عُقدت أمس، اتُخذت القرارات التالية:

تعود تؤكد الجامعة العبرية من جديد التزامها بالقيم الأساسية لدولة إسرائيل على النحو المبين في إعلان الاستقلال، وبقية الكرامة الإنسانية والحرية-قدسية الحياة والمساواة والحرية لكل شخص أينما كان.

مع استمرار الحرب، التي اندلعت في أعقاب هجوم حماس الشنيع في 7 تشرين الأول، وفي ضوء الوضع الصعب الذي واجهته إسرائيل في الأشهر الأخيرة، اتخذ مجلس الإدارة الأكاديمية في الجامعة العبرية القرارات التالية:

1. حماية حرية التعبير والحرية الأكاديمية أمر حيوي بشكل خاص في أوقات الحرب. إن النقاش المفتوح والنقدي لسياسة الحكومة عنصر ضروري في مجتمع سليم. تلتزم إدارة الجامعة العبرية ومجلس الإدارة الأكاديمية بحماية حرية التعبير لجميع أعضاء مجتمع الجامعة. تنضم الإدارة ومجلس الإدارة الأكاديمية إلى الإدانة الحازمة لحملة التحريض ضد أعضاء الطاقم الأكاديمي. نحن نعارض المبادرات التشريعية لتقييد حرية التعبير في الجامعات، ولا سيما مشروع القانون الخطير وغير الديمقراطي من قبل رئيس الائتلاف بمبادرة اتحاد الطلاب، وندعو إلى إزالته عن جدول الأعمال.
2. نناشد حكومة إسرائيل العمل على وجه السرعة من أجل عودة المواطنين الإسرائيليين المختطفين بسلام، بمن فيهم الأعضاء من مجتمع الجامعة وأقاربهم. حياة الرهائن في خطر داهم. يجب أن نعمل على تنفيذ مخطط الصفقة التي اقترحتها إسرائيل والتي وافق عليها بالإجماع المجلس الوزاري للحرب على النحو الوارد في خطاب الرئيس بايدن وبدعم من الرئيس هرتسوغ. من واجبنا الأخلاقي أن نفعل كل ما في وسعنا لإعادة المختطفين إلى بيوتهم، والبدء بعملية إعادة بناء المجتمع الإسرائيلي.
3. يدعو مجلس الإدارة الأكاديمية وإدارة الجامعة العبرية أعضاء هيئة التدريس من المجتمع الأكاديمي الدولي والمؤسسات الأكاديمية في الخارج إلى عدم الإضرار بالتعاون الأكاديمي مع أعضاء هيئة التدريس الإسرائيليين. الأكاديمية الإسرائيلية أساسية لتعزيز القيم الليبرالية والديمقراطية، حماية سيادة القانون، وتوفير حيّز آمن لتنوع الآراء في المجتمع الإسرائيلي، وتعزيز المساواة. إن استمرار التعاون الدولي ضروري لضمان مساهمة نظام التعليم العالي في تعزيز السلام والعدالة.

مع فائق الاحترام،

أ. د تميم شيفر، ركتور